

MARC REES
FOTO: ARND DECLAIR

ANGELA GUERREIRO «PERMANENT PRINTS»

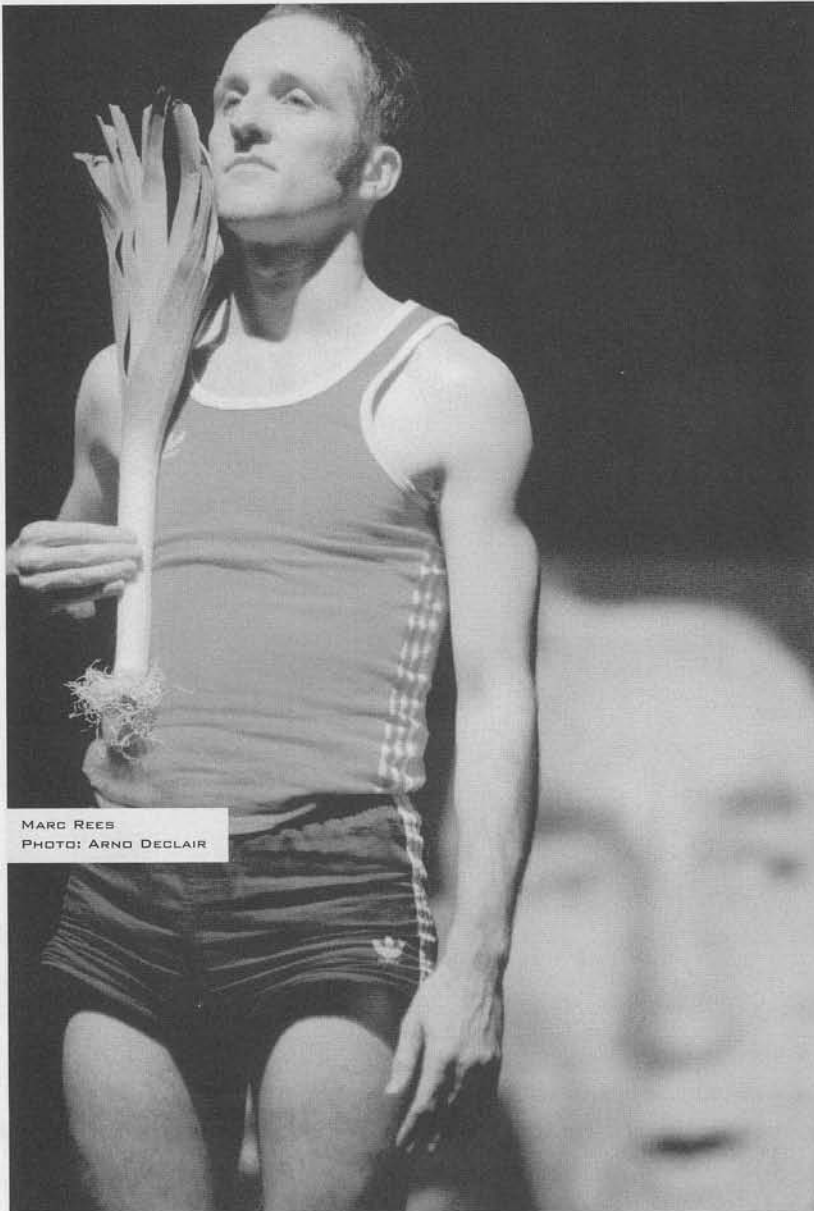
Die in Hamburg lebende Portugiesin sucht die Authentizität und Wahrheit des Körpers. Unbehaustsein und Heimatlosigkeit zwischen den Kulturen sind ihr Thema. In ihrem Triptychon «Permanent Prints» entwirft sie biografische Selbstbilder der Tänzer Cristina Moura, Aloisio Avaz und Marc Rees. Text- und Video-Dokumente legen Spuren in die Vergangenheit. Bei Aloisio Avaz füllen immer mehr Erinnerungsstücke die Bühne, fügen sich zu einem Stilleben aus «Permanent Prints». Angela Guerreiro und Cristina Moura reißen Witze über Machos und Blondinen, geraten sich – schwarze Schwestern – in die Haare. «Geh zurück in den Dschungel!». Pubertäre Alp- und Wunschträume beschwört der komödiantisch gewitzte Waliser Marc Rees im Coming Out eines Kleinstadtschwulen. Er demontiert sein Jugend-Idol vom sportiven Muskelmann, dem er sehnsüchtig nachstellt. Blicke zurück: ohne Zorn, liebevoll, aber schonungslos.

22. JANUAR 2000

«... Amália Rodrigues, die Göttin des Fado, gestorben am 6. Oktober 1999, sagte einmal, ihr Traum sei es gewesen, Tänzerin zu sein, etwas, was sie nie wurde, aber sie tanzte wie keine andere... Man sagt, dies war das Jahrhundert des Körpers. Ich frage weiter, was wir hier eigentlich tun. Die Dinge bewegen sich. Durchbohren unsere Körper. «But the one thing I am absolutely unable to find is myself.» Die Auseinandersetzung geht weiter.

→ → schon die Traktate über den Tanz in der Renaissance, ist Selbstvergewisserung und Erneuerung durch Erinnerung möglich. Nüchtern, mit einem distanziert-registrierenden Blick von außen und trotzdem humorvoll, betrachtet Xavier Le Roy in «Product Of Circumstances», seiner *lecture demonstration*, den Körper als Forschungsfeld. In seinem autobiografisch gefärbten Vortrag, der Le Roys Werdegang als Krebsforscher und Tänzer nachzeichnet, werden sowohl die Wissenschaft als auch der Tanz als Ausdruck einer Normierung von Körpern begreifbar. Was nicht ins Schema einer bestimmten Tanzsprache passt oder den Interessen des Forschers dient, fällt durch das Raster.

Insofern sind Le Roys Stücke Zäsuren in unserem Verständnis von einem funktionierenden und funktionstüchtigen Körper, Zäsuren, in denen der Körper rekonstruiert und anatomisch vollkommen an- → →



MARC REES
PHOTO: ARNO DECLAIR

ANGELA GUERREIRO 'PERMANENT PRINTS'

The Hamburg-based native of Portugal seeks the authenticity and truth of the body. Her theme is uprootedness, homelessness between cultures. In her triptych, 'Permanent Prints,' she sketches out biographical self-portraits of the dancers Cristina Moura, Aloisio Avaz, and Marc Rees. Text and video documents lay tracks into the past. With Aloisio Avaz, an increasing amount of memorabilia fills the stage; the objects join to form a still life out of 'Permanent Prints.' Angela Guerreiro and Cristina Moura crack jokes about machos and blondes: black sisters, they fall to squabbling. "Go back to the jungle!" The comically cunning Welshman Marc Rees evokes pubescent nightmares and dreams in the coming out of a small-town queer. He deconstructs his teenage idol, the athletic muscleman after whom he pines. Looking back – without anger, lovingly, but with candour.

22 JANUARY 2000

“ ... Amália Rodrigues, the goddess of Fado who died on 6 October 1999, once said that it had been her dream to be a dancer, something she never became, but she danced like no other... It is said that this has been the century of the body. Still, I ask, what are we actually doing here. Things move. Pierce our bodies to the core. "But the one thing I am absolutely unable to find is myself." The encounter goes on.

→ → humour. In his autobiographically tinged presentation, which traces Le Roy's career as cancer researcher and dancer, both science and dance become discernible as the expression of the normalisation of the body. Anything that does not conform to the schema of a particular dance vocabulary, or does not serve the interests of the scientist, falls through the cracks.

In this respect, Le Roy's pieces are caesurae in our understanding of a functioning and functional body; caesurae in which the body is reconstructed and anatomically assembled into a completely different state. Something similar is attempted by Amanda Miller, who comes from neo-classical ballet and whose group *Pretty Ugly* is associated with the Freiburg Theatre. Just as the title of her choreography, 'iCamerA,' is an anagram of the word "America," so do her hyperesthetic, intricate movements form anagrams → →